

В последвалия разговор със студентите бяха обсъдени възможностите за следване в Католическия университет на Югозападна Фландрия.

Г-жа Версхаве и г-жа Деклерк изявиха желание да бъде продължено и разширяваме сътрудничеството между двата университета по програмата „Еразъм“, и с радост приеха поканата отново да гостуват във ВТУ.



Николай Попов

Четене на Улрике Алмут Зандиг

На 8 април 2011 г. в ауд. 2 на Ректората се състоя четене на младата германска писателка Улрике Алмут Зандиг (род. 1979 г.). Тя е следвала теология, индология и литературознание и живее в Лайпциг. До момента е публикувала три стихосбирки и две радиопиеси. Първият ѝ сборник с разкази “Flamingoso (2010) е преведен на български език от Владко Мурдаров под надслов „Фламинги“ (2011, изд. Black Flamingo Publishing).

Представянето на този сборник във Великогърновския университет беше оригинално с разпределените роли между авторката, която четеше отделни епизоди от разказа си “Hush Little Babyu в оригинала на немски език, и студентите Божена Ботева и Станислав Стоянов, които четеха други пасажии от текста в превод на български. Така усещането за универсалност на сюжета беше подсилено, а билатералната атмосфера даде повод и за непосредствени наблюдения върху проблемите на превода. Разказът за едно момче, родило се вместо очаквани близнаци и олицетворяващо вътрешното раздвоение и симбиоза между болезнената талантливост и здравата, но безлична нормалност, заинтригува с ненаатрапчивата сантименталност, с дискретно гротескните елементи в сюжета и един неочакван край, за който още дълго да се чудим дали е щастлив. Артистично поднесените хайку стихове в края на четенето затвърдиха убеждението, че литературните награди, с които е вече отличена Улрике Алмут Зандиг – „Леонс и Лена“ (2009), “Lit. Cologneo (2010), почетен кореспондент на Сидни (за 2007 г.) и на Хелзинки (за 2010 г.) и много други – не са нито случайни, нито последни.

Николина Бурнева